

Noticias de la Municipalidad

Noticias de la Municipalidad contiene información seleccionada del boletín oficial de la Municipalidad de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*. Ciudadanos y administración municipal). está disponible en nuestro sitio web : www.city.hiroshima.lg.jp y la aplicación Catalog Pocket.

COVID-19: Para obtener la última información en inglés sobre COVID-19 en la ciudad de Hiroshima, incluyendo el número de casos y bien estar social, hay una parte dedicada a ello en el sitio web de la ciudad de Hiroshima.



Febrero 2022

Iconos	
¿Quién?	Lugar
Tarifa	Inscripción
Fecha	Hora (24 horas)
Dudas	
Telefono	Fax

Tópicos de este mes

- ¿Ha usted enviado la solicitud para crianza y beneficios especiales para subsistencia?
- Cupones para la tercera dosis de la vacuna
- Fecha límite para declaración de impuestos

Para hogares de bajos ingresos con niños ¿Ha usted enviado la solicitud para crianza y beneficio especial para subsistencia? (*Kosodate-Setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyūfukin*)?

子育て世帯生活支援特別給付金の申請はお済みですか(2022年1月15日号P7)

Una ayuda de 50,000 yen será otorgada a los hogares de baja renta con niños. Se requiere enviar la solicitud hasta el 28 de febrero de 2022, la fecha del sello puede ser del último día. Para más información, como solicitar, quien puede solicitar, etc., por favor confirme la página web de la ciudad: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/259646.html> (Japonés Simples) o llame al siguiente centro de apoyo:



Para más información, vea la página web de la Ciudad de Hiroshima.

Centro de Llamadas para Crianza y Beneficio Especial para Subsistencia (Solamente en Japonés)

(*Kosodate-setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyūfukin*)

Para familias monoparentales 0120-145-577 (Llamada gratuita) 504-2727

Para otras familias 0120-273-100 (Llamada gratuita) 504-2727

Horario de atención: Días de semana, 8:30 am – 5:00 pm

※Este beneficio es distinto a la ayuda de 100,000 yenes otorgada a menores de 18 años de edad que residen en hogares con ingresos anuales inferiores a 9,600,000 yenes (Beneficio Provisional para Familias con Niños: *Kosodate-setai Rinji Tokubetsu Kyūfu*)

COVID-19 Actualización de la Vacuna: Cupones para la tercera dosis de la vacuna

新型コロナウイルスワクチン:追加接種(3回目接種)用の接種券が届かない人へ (2022年1月1日号P3)

Residentes que recibieron sus primeras dos dosis de la vacuna hace 8 meses y todavía no recibieron su cupón para su tercera dosis, o aquellos que no encuentran o perdieron su cupón, por favor solicite nuevamente en su municipalidad. Para más detalles, por favor visite la página web de la ciudad: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/257650.html>

Documentos Necesarios

- Solicitud (para tercera dosis)
- Uno de los siguientes documentos (se aceptan copias) que compruebe que usted ha recibido la primera y la segunda dosis de la vacuna: Certificado de vacunación contra COVID-19, registro de vacunación, copia de su cuestionario de pre vacunación
- Una identificación (carné de conducir, tarjeta de seguro de salud, tarjeta My Number, etc.)

Ejemplo de casos en los que hay la necesidad de solicitar nuevamente:

- Aquellos que se mudaron a la ciudad de Hiroshima después de haber sido vacunados en otra ciudad
- Aquellos que recibieron las primeras dosis en otro país (pueden solicitar solamente aquellos que recibieron las vacunas Pfizer/ Moderna/ AstraZeneca.)
- Aquellos que recibieron la vacuna en el trabajo, pero todavía no se han presentado para la tercera dosis.



Para más información, vea la página web de la Ciudad de Hiroshima.

Centro de Llamadas de Vacunación contra COVID-19 de la Prefectura de Hiroshima

(Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā)



513-2847

Lineas abiertas 24 horas los 7 días de la semana

Fecha límite para declaración de impuestos

税の申告は3月15日(火)までに(P4-5)

Fechas limite

- Impuestos sobre los ingresos, recuperación especial de impuestos sobre los ingresos, Impuestos de residencia (municipal y prefectural), e impuestos sobre donaciones:

Martes, Marzo 15

- Impuestos sobre el consumo de personas trabajadoras autónomas, impuestos sobre el consumo local:

Jueves, Marzo 31

Precauciones para prevenir la propagación del COVID-19

Se puede presentar la declaración de impuestos por línea o por correo. Por favor utilice estos métodos para prevenir la propagación del COVID-19. Si usted prefiere presentar en persona, por favor tome las precauciones necesarias para prevenir infecciones: use mascarilla, lave (desinfecte) sus manos y dedos con frecuencia, confirme la temperatura de su cuerpo regularmente. Aquellos que tengan fiebre superior a 37.5 grados por favor que se abstengan de ir directamente a declarar sus impuestos directamente.

Para encontrar su la oficina que le correspondiente y donde declarar los impuestos, por favor utilice como referencia la siguiente lista.

■ Oficina para Impuestos sobre los ingresos, impuestos sobre donaciones, impuestos sobre el consumo

Impuestos para Hiroshima (Higashi, Minami, Nishi, Kita), Hatsukaichi, y Kaita pueden ser declarados aquí en las siguientes fechas

	NTT Cred Hall (Pacela Piso 11) 6-78 Motomachi, Naka-ku
	Atención: 8:30 am – 4:00 pm Consulta: 9:00 am – 5:00 pm
	Febrero 16 (Miércoles) – Marzo 15 (Martes)

Un Sistema de boletos será utilizado para reducir aglomeración. Usted necesitará un boleto para entrar a la oficina. Usted puede obtener su boleto en el mismo día en la oficina o en adelantado por LINE. En caso de que la oficina se encuentre demasiado llena, se le rogará que vaya otro día.

Nota: Excepto para Hatsukaichi y Kaita, usted no puede declarar sus impuestos en la misma oficina.

Oficina Responsable

Oficina de impuestos (Zeimu-sho)		Oficina de impuestos (Zeimu-sho)	
Hiroshima Este	227-1155	Hatsukaichi	0829-32-1217
Hiroshima Sur	253-3281	Kaita	823-2131
Hiroshima Oeste	234-3110	Yoshida	0826-42-0008
Hiroshima Norte	814-2111		

※Para confirmar su oficina y otra información, confirme el sitio web de la Oficina de Impuestos de Hiroshima.

■ Impuestos de residencia municipal y prefectural

Oficina responsable (y oficina para declarar): La Oficina de Impuestos Municipal local de donde usted vive (*Shizei Jimusho*) o Sala de Impuestos (*Zeimushitsu*)

Ofinas de Impuesto Municipal

Municipalidad	¿Que sección de que oficina?	
Naka	Impuesto de residencia municipal Sección I, Central Municipal Tax Office (Oficina municipalidad Naka)	504-2564
Minami	Impuesto de residencia municipal Sección II, Central Municipal Tax Office (Oficina municipalidad Naka)	504-2751

Higashi & Aki	Impuesto de residencia municipal Sección, Oficina de impuestos municipal Este (Oficina municipalidad Higashi)	568-7719
Nishi	Impuesto de residencia municipal Sección I, Oficina de impuestos municipal Oeste (Oficina municipalidad Nishi)	532-0942
Saeki	Impuesto de residencia municipal Sección II, Oficina de impuestos municipal Oeste (Oficina municipalidad Nishi)	532-1012
Asaminami	Impuesto de residencia municipal Sección I, Oficina de impuestos municipal Norte (Oficina municipalidad Asaminami)	831-4935
Asakita	Impuesto de residencia municipal Sección II, Oficina de impuestos municipal Norte (Oficina municipalidad Asaminami)	831-5016

Sección de impuestos de residencia Municipal = *Shiminzei Kakari*

Sala de Impuestos		Sala de Impuestos	
(Oficina municipalidad Minami)	250-8946	Saeki (Oficina Municipalidad Saeki)	943-9716
Aki (Oficina municipalidad Aki)	821-4913	Asakita (Oficina Municipalidad Asakita)	819-3913

※No hay consultas en ninguna de las oficinas los fines de semana y festivos nacionales. No obstante, ambos domingos, febrero 20 y 27, declaración y consultas podrán ser realizadas en el NTT Cred Hall, solamente a las personas de la jurisdicción de las oficinas de impuestos del Norte, Sur, Este, y Oeste de Hiroshima.

Servicios y páginas web mencionadas suelen estar solamente en Japonés.

Traducciones de nombres propios en comillas son proporcionados solamente con la intención de dejar el artículo mas comprensible y no se trata de una traducción oficial del Español.

Noticias de la Municipalidad es publicado dos veces al mes Se encuentra disponible en nuestro sitio web (h-ircd.jp/) o en papel en la Sala de Intercambio Cultural y otras instalaciones publicas.